

NCC Image Use Protocol Guide: Permission Request Templates

Organization (local government, political party, non-profit organization, company, etc.): Permission regarding organizational image, or image owned by them

✓ **Organization – Cover letter**

[\[Download an editable letter \(MS Word\)\]](#)

✓ **Organization – [Form A] Request for permission**

[\[Download an editable form \(MS Word\)\]](#)

Request for permission of use of (1) image of the organization (such as public relations materials), or (2) image owned by the organization (such as historic scenes of community).

Notes to fill in the templates

All sample cover letters are bilingual (Japanese and English) in order to facilitate communication. Usually Japan side prefers to receive letters in Japanese, and North American publishers accept only English-language documents. Bilingual forms aim to fill this gap.

- Fill in the “1. Request” part of [Form A] fully, and write in your name and date of request in the beginning of “2. Permission” part. Blue letters show important items to fill in.
- Send Form A with a cover letter. If permission is given, you receive fully-filled [Form A] in response.

[Download an editable letter
\(MS Word\)](#)

UNIVERSITY LETTERHEAD

NAME OF ORGANIZATION _____ 御中
ADDRESS

日付 Date(YMD) : YYYY 年 MM 月 DD 日

Dear [\[ADDRESSEE\]](#):

拜啓 益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。
I hope this communication finds you well.

私は、[\[YOUR UNIVERSITY NAME\]](#) で [\[YOUR DEPARTMENT\]](#) の [\[YOUR TITLE\]](#) をして
おります [\[YOUR NAME\]](#) と申します。

I am a [\[YOUR TITLE\]](#) in the department of [\[YOUR FIELD\]](#) at [\[YOUR UNIVERSITY NAME\]](#).

この度、[\[If applicable\]\[YOUR CONTACT'S AFFILIATION\]](#) の [\[YOUR CONTACT'S NAME\]](#)
[様のご紹介で](#)、出版予定の私の著書に、貴団体が [\[Choose appropriate one and cross out the
other\]](#)(1)使用公開しておられます(2)所有しておられます画像の掲載許可をお願いいたし
たく書状をお送りいたしました。

[\[If applicable\]On the introduction of \[contact's name and affiliation\]](#) I have taken the liberty of
writing you to request permission to reproduce an image [\[choose appropriate one and cross out
the other\]](#) (1) you publicize (2) in your possession in my publication.

依頼内容の詳細は別紙「図版掲載について」Form A に記されております。図版使用をご
承諾いただける場合には、「図版掲載について」後半の「2 . 承諾書」該当箇所に記入
し、ご署名をお願いします。

The details of my application are written in Form A, “Request for permission to use image.” If
you are willing to give permission for use, I would be most grateful if you could return Form A
with your signature in the “2. Permission” part in the latter half of the form.

アメリカ (カナダ) の出版社では、図版の掲載使用に関して書面による承認を必要としております。また、書面には署名がないと無効とされます。この点をご理解いただき、押印ではなく書面発行者のご署名をお願い申し上げます。

American (Canadian) publishers require written permissions regarding image use. A written permission will not be effective if there is no signature. It would be deeply appreciated if you would extend your understanding of this North American practice and provide the signature of the person issuing permission instead of a seal.

また、アメリカ (カナダ) の出版社では英語の書類が必要なため、書類は日英両語で作成しております。煩雑になってはいますがどうぞご理解ください。

These documents are bilingual because American (Canadian) publishers need English language documents. I greatly appreciate your tolerating this inconvenience.

ご署名いただいた Form A 「図版掲載について」 (「 1 . 依頼書」および「 2 . 承諾書」の両方を含み全体で [4] ページ) を、下記にあてて、郵便またはファックスでご返送ください。勝手を申しますが、[*DEADLINE*] までにお送りくださるようお願い申し上げます。

I would be deeply grateful if you could send Form A ([4] pages in total including request and permission parts) to me by fax or post by [*DEADLINE*].

氏名 Name : *YOUR NAME*

住所 Address : *YOUR ADDRESS*

ファックス Fax number : *FAX NUMBER WITH COUNTRY CODE if international call*

この件に関するご連絡は、できれば E メールで下記あてにお願いいたします。

If possible, I would like to use email if any communication regarding this matter is required.

E メール Email address : *YOUR EMAIL ADDRESS*

[If applicable]

この図版の掲載にあたり、許可を得るべき権利関係者が他にありましたらご教示くださいますようお願いいたします。

Is there any other party or right holder from whom I should obtain permission for use of this image?

[If applicable]

なお、当該出版物は非営利学術出版社刊行の学術書ですので、画像使用料金に関しましてはご配慮いただけますよう、お願い申し上げます。

Finally, because this image is to be used in a scholarly publication not primarily intended for profit, I would greatly appreciate it if you could waive any fees associated with the image's use.

お忙しいところ大変恐縮ですが、どうぞよろしくお願い申し上げます。

I thank you for your attention to my request despite what I am sure is a busy schedule.

YOUR SIGNATURE

YOUR NAME IN PRINT and in KATAKANA, if possible

[Download an editable form
\(MS Word\)](#)

図版掲載について

Request for permission to use image

1 . 依頼書 Request

団体名 Name of organization : _____ 御 中

団体住所 Address : _____

年月日 Date (YMD) : _____ 年 _____ 月 _____ 日

(a) 申請者氏名 Applicant's name : YOUR NAME
YOUR NAME in katakana

住所 Address : _____

所属機関 Affiliation : _____

職名・専門 Title / Speciality : _____

電話 Telephone number with country code : _____

ファックス Fax number with country code : _____

E メールアドレス Email address : _____

貴団体が [*Choose appropriate one and cross out the other*](1)使用公開しておられます(2)

所有しておられます 下記(b)の画像を(c)の出版物に掲載する許可を申請いたします。

I am applying to obtaining permission to reproduce an image of the following work (b), (1) which you publicize, or (2) which is kept in your custody, in my publication, as detailed below (c).

(b) 画像名 および掲載場所または保管場所など特定するための情報

The name of the image and information useful to identify it (where it is published/posted/retained :

[*Highly recommended, if possible*]

念のため作品のコピーを添付します。

To identify the work, a copy of the image is attached.

(c) 掲載予定の出版物詳細 Details of the planned publication

1. 著者 Author of publication : YOUR NAME
2. 書名または論文名および掲載誌/書(出版言語による表記)
Title of the book, or titles of paper/article and journal/anthology which include it (in language of publication) : _____

上記の日本語訳 The above titles in Japanese : _____

3. ジャンル Genre : (Check appropriate box(es).)
学術研究書 Scholarly monograph ; 教科書 Textbook ; その他 Other _____
4. 出版社名 Name of publisher : _____
担当編集者名および連絡先 Publisher's contact information : _____

5. 出版予定年月 Expected date of publication : _____
6. 予定ページ数 Approximate number of pages : _____ ページ
7. 対象とする読者 Expected readership : (Check appropriate box(es).)
学生 Students ; 研究者/専門家 Researchers/specialists ; 一般 General public
8. 販売地域 Sales region : (Check appropriate box(es).)
北米 North America ; 地域限定なし No regional limits
9. 出版形態 Publication format(s) : (Check appropriate box(es).)
書籍 Book form ; 電子出版 Digital publication(媒体 media _____) ;
その他 Other _____
10. 発行部数 Number of copies : _____
11. 予定価格 Expected price : _____
12. 画像の使用 Use of the image : (Check appropriate box(es).)
カラーColor 白黒 B&W ; ジャケット Jacket ; 1 ページ大 Full-page size
13. 備考 Notes : [If applicable] possibility of reprinting or expanded publication etc.
増刷可能性の有無等

(d) ご許可いただける場合の画像についての希望

Desired image in case permission would be given (Check appropriate box(es).)

1. 出版用の画像

以下の図録・ウェブサイトなどの掲載物からの画像作成の許可 CITATION OF SOURCE, PUBLICATION or WEB ADDRESS

Permission of scanning or downloading the image from another publication such as catalogs/Web page CITATION OF SOURCE, PUBLICATION or WEB ADDRESS

出版用の画像の提供をお願いいたします。I would greatly appreciate if you could provide an image good for publication : (check appropriate box(es))

カラーColor 白黒 Black and white

デジタル画像 Digital image 希望のファイル形式 Desired file format : _____

ポジフィルム/デユープ Transparency 紙焼き写真 Paper photograph

2. 利用希望時期 When the image is needed : YYYY 年 MM 月 DD 日

以上 End of request

2 . 承諾書 Permission

年月日 Date (YMD) : _____年_____月_____日

依頼日/[Date of request] YYYY 年 MM 月 DD 日付けて上記申請者(a) YOUR NAME in katakana _____より申請のあった当団体の上記(b)の画像を上記(c)の出版物に掲載することを承認します。

This is to give the above applicant (a) YOUR NAME _____ permission to reproduce an image of my work, above (b) in the applicant's publication stated above (c) as requested on DATE OF REQUEST.

団体名 Name of organization : _____

英文名称または団体名のローマ字表記 Organization's name in English or in romaji : _____

住所 (ローマ字) Address in alphabet : _____

担当の部署名 Name of the section in charge : _____

担当の部署名 (英文またはローマ字) Name of the section in charge (in English or romaji) : _____

担当者名 Name of the person in charge : _____

担当者名 (ローマ字) Name of the person in charge (in romaji) : _____

責任者の署名 (ローマ字) Signature of responsible person : _____

責任者名ローマ字表記 Responsible person's name in print : _____

なお、利用に際して以下のことを厳守してください。(該当する項目にV印を入れてください。)

Conditions below should be observed. (Please check appropriate box(es).)

掲載にあたっては当団体の許可をえている旨、掲載出版物に明記すること。
Publication must contain written acknowledgement of permission for use.

掲載出版物刊行の折には当該出版物を_____部納入すること。
Please send us _____copies of this publication.

他に条件があればお書きください。(日本語でも結構です。)
Please specify if there is any other condition. (This may be in Japanese.)

* 使用できる画像は The image you may use :

図録・ウェブサイトなどの掲載物からの画像作成の許可 (掲載物の箇所またはウェブサイトのアドレスをご記入下さい)
Permission for scanning or downloading the image from another publication such as a catalog/Web page

下記の画像を提供 A publication-ready image will be provided :

カラーColor 白黒 Black and white

デジタル画像 Digital image ファイル形式 File format : _____

ポジフィルム Transparency 紙焼き写真 Paper photograph

* 提供方法 :

画像はこの承認書に同封します。The image is enclosed here.

画像貸出手続きはこの承認書のコピーを添え[担当者または部署] _____
_____ に宛てて[連絡先住所] _____

まであらためてお申込ください。

Further action needed for obtaining the image; contact the above person with a copy of this permission.

画像は返却願います。Please return the image.

以上 End of permission